

Alminnelige salgs- og leveringsbetingelser for leveranser og service

gjeldende for handel med næringskunder

Oktober 2012

1. Anvendelse

- 1.1 Disse alminnelige salgs- og leveringsbetingelser ("**herværende betingelser**") gjelder for alle leveranser av utstyr (f.eks. produkter, instrumenter, systemer; "**Leveransen**") og serviceytelser (f.eks. installasjon, montering, kalibrering, reparasjon; "**Serviceytelsen**") fra Rohde & Schwarz Norge AS ("**RSNO**") til næringskunder ("**Kunden**"). Herværende betingelser utgjør en del av den kontrakten som inngås mellom RSNO og Kjøper ved tilsendelse av ordrebekreftelse til Kunden. Ved uoverensstemmelse mellom ordrebekreftelsens betingelser og herværende Betingelser, gjelder ordrebekreftelsens betingelser. Avvikende eller supplerende betingelser fra Kjøper kommer ikke til anvendelse, selv om RSNO ikke uttrykkelig har reist innsigelser mot slike betingelser.
- 1.2 Dokumenter, f.eks. illustrasjoner, tegninger samt angivelser av vekt og yteevne i brosjyrer, omkostningsberegninger og datamateriale mv. utgjør ikke noen garanti, men er kun en arbeidsbeskrivelse. RSNO forbeholder seg retten til å foreta endringer som følge av tekniske fremskritt, også etter at Kjøper har mottatt RSNOs ordrebekreftelse.
- 1.3 Kjøper har ikke rett til uten RSNOs skriftlige forhåndssamtykke å reproducere, kopiere eller overdra til tredjepart de i pkt. 1.2 nevnte produktopplysninger eller anvende disse til noe annet formål enn det formål som er tilsiktet ved overdragelsen. Hvis ordren ikke plasseres hos RSNO, skal ovennevnte produktopplysninger på oppfordring leveres tilbake. Ovenstående gjelder også for produktinformasjon som er overdratt av Kjøper til RSNO. RSNO har likevel rett til å stille overdratt produktinformasjon til rådighet for en tredjepart, som RSNO allerede har inngått kontrakt om underleveranser med.

2. Priser

- 2.1 Prisene gjelder for Leveranser (for Serviceytelser se pkt. 7) CIP til avtalt destinasjon (innen Norge) i henhold til INCOTERMS 2010, ICC Publication Section 715 ED, med mindre annet er avtalt.
Prisene er normalt oppgitt i norske kroner (NOK) med henvisning til benyttet vekslingskurs. Salg i annen valuta kan forekomme.
Hertil kommer den til enhver tid gjeldende merverdiavgift, eventuelle skatter, toll eller avgifter samt konsulat- og legaliseringshonorarer, som kan oppkreves i henhold til utenlandsk lovgivning. Standardemballasje er inkludert i prisen. Eventuelle omkostninger til emballasje i forbindelse med forpakning av antenner, anlegg og systemer eller annen emballasje etter anmodning fra Kunden, faktureres særskilt.
- 2.2 Dersom vekslingskurs på faktureringsstidspunktet fraviker mer enn 1,5% fra tilbudt kurs, forbeholder RSNO seg retten til å justere prisen i henhold til kjøpskurs for angjeldende valuta på faktureringsstidspunktet.
- 2.3 Prisene avspeiler kostnadssituasjonen for RSNO på tidspunktet for kontraktsinngåelsen. Hvis kostnadssituasjonen endres innen leveringsdatoen/utførelsen av Serviceytelsen, forbeholder RSNO seg retten til å regulere prisen, forutsatt at den avtalte Leveranse og/eller Serviceytelse finner sted mer enn fire (4) måneder etter inngåelse av kontrakten.

3. Salgs pant

- 3.1 RSNO forbeholder seg salgspant i de leverte varene, inntil alle RSNOs krav og tilgodehavender overfor Kunden vedrørende varene er oppfylt, i den utstrekning det er tillatt i henhold til lovgivningen i det land, hvor Leveransen som avtalt er plassert. Hvis en slik lovgivning ikke tillater salgspant eller eiendomsforbehold for Leveransen, men tillater lignende former for forbehold, er RSNO berettiget til å gjøre slike forbehold gjeldende. Kunden forplikter seg til å medvirke til alle handlinger som er nødvendige for å beskytte salgspantet, eiendomsforbeholdet eller andre former for sikkerhetsstillelse.
- 3.2 Kunden skal straks gi RSNO melding om ethvert utlegg, arrest eller andre disposisjoner eller inngrep fra tredjepart i de leverte varene.
- 3.3 RSNO har rett til å heve avtalen og ta de leverte varene tilbake, hvis Kunden misligholder sine forpliktelser, herunder i form av forsinket betaling. I et slikt tilfelle er Kunden forpliktet til å returnere de leverte varene.

4. Betalingsbetingelser

- 4.1 Full betaling til RSNO skal skje senest tretti (30) kalenderdager fra fakturadato.
- 4.2 For ordre med en samlet verdi på over NOK 350.000 forbeholder RSNO seg retten til å avkreve Kunden forskuddsbetaling på tretti prosent (30 %) pluss forholdsmessig merverdiavgift ved ordreavgivelsen. RSNO er ikke forpliktet til å betale renter på en slik forskuddsbetaling.
- 4.3 RSNO forbeholder seg retten til å kreve ytterligere betalingsikkerhet og/eller forskuddsbetaling.
- 4.4 Kunden kan kun motregne betalinger med fordringer eller utøve tilbakeholdsrett, hvis Kundens fordring er ubestridt eller fastslått ved rettskraftig dom og springer ut av samme kontraktsforhold som RSNOs fordring.
- 4.5 Ved forsinket betaling påløper den til enhver tid gjeldende forsinkelsesrente etter forsinkelsesrenteloven.
- 4.6 Avtalte rabatter, uansett av hvilken art, annulleres, hvis Kunden helt eller delvis misligholder sine betalingsforpliktelser eller øvrige forpliktelser overfor RSNO.

5. Leveringsfrist for Leveranser og Serviceytelser

- 5.1 RSNO's overholdelse av leveringsfristen for Leveransen og/eller Serviceytelsen forutsetter, at alle Kundens forpliktelser er oppfylt korrekt og rettidig, herunder at alle dokumenter, godkjenninger og frigivelser fra Kunden mottas rettidig, slik at RSNO kan foreta levering av Leveransen og/eller Serviceytelsen korrekt og rettidig. Hvis disse krav ikke er oppfylt rettidig, forlenges fristen tilsvarende med tillegg av en rimelig oppstartsperiode. Hvis det skal gjennomføres forskuddsbetaling i henhold til pkt. 4.2, gjelder ovenstående tilsvarende.
- 5.2 Hvis RSNOs forpliktelser i henhold til INCOTERMS nevnt i pkt. 2.1 er oppfylt, anses leveringsfristen for overholdt.
- 5.3 Dersom manglende overholdelse av fristen for levering av Leveransen og/eller Serviceytelsen skyldes force majeure, f.eks. mobilisering, krig, uroligheter, lockout eller lignende begivenheter som – men ikke begrenset til – streiker, lockout eller andre uforutsette begivenheter, forlenges fristen tilsvarende med tillegg av en rimelig oppstartsperiode. Force majeure omfatter også statlige handlinger som blant annet avslag på en nødvendig myndighetsgodkjenning til tross for korrekt søknad, transportrestriksjoner og manglende energiforsyning, men også tilfelle av mangel på råmaterialer og vareknapphet samt andre årsaker som manglende eller forsinket levering fra underleverandører utenfor RSNOs kontroll.
- 5.4 Hvis RSNO er forsinket som følge av omstendigheter, som kun RSNO er ansvarlig for, kan Kunden – hvis det kan dokumenteres at denne har lidd tap på grunn av forsinkelsen – fra og med den tredje hele uke kreve dagbot svarende til null komma fem prosent (0,5 %) for hver ytterligere hele uke opp til i alt fem prosent (5 %) av verdien av den forsinkede del av Leveransen og/eller Serviceytelsen.

- 5.5 Kundens krav om erstatning for tap som følge av mislighold på grunn av forsinkelse ut over den i pkt. 5.4 angitte samlede grense på fem prosent (5 %) kan ikke fremsettes, heller ikke etter utløp av en eventuell fristforlengelse gitt til RSNO.
- 5.6 Kunden har kun rett til å heve kontrakten som følge av forsinkelse som skyldes omstendigheter RSNO er ansvarlig for, dersom det derav følgende tap overskrider den i pkt. 5.4 angitte samlede grense på fem prosent (5 %).
- 5.7 På RSNOs anmodning skal Kunden innen rimelig tid opplyse om denne vil heve kontrakten på grunn av forsinket levering av Leveransen og/eller Serviceytelsen, og/eller om denne vil kreve erstatning i stedet for eller sammen med den forsinkede ytelsen eller fastholde levering av Leveransen og/eller Serviceytelsen. Krav som følge av mislighold, som ikke er reist overfor RSNO, går tapt seks (6) måneder etter at Kunden har fått kunnskap om kravets eksistens, eller fra det tidspunkt Kunden burde hatt slik kunnskap.
- 5.8 Dersom forsendelse eller levering forsinkes etter anmodning fra Kunden (eller skyldes omstendigheter som Kunden er ansvarlig for), kan RSNO oppkreve lagringsomkostninger svarende til null komma fem prosent (0,5 %) av fakturabeløpet for hver påbegynt måned, begynnende dagen etter at RSNO har gitt skriftlig melding om at Leveransen er klar til levering.
- 5.9 RSNO forbeholder seg retten til å foreta tidlig levering eller dellevering.

6. Risikoens overgang

Risikoen går over på Kunden:

ved levering av Leveransen uten Serviceytelsen i henhold til INCOTERMS som angitt i pkt. 2.1.

7. Serviceytelser

- 7.1 Fakturering av Serviceytelsen gjennomføres i henhold til den til enhver tid gjeldende prislister. RSNOs supplerende betingelser for Serviceytelser i RSNO servicesentre og onsite hos Kunden - med rettelse - har likevel forrang.
- 7.2 Kostnadsberegninger er ikke bindende og vil bli foretatt etter særskilt avtale. Med mindre annet er avtalt, vil omkostningene til utarbeidelse av disse være inkludert i prisen og vil kun bli fakturert særskilt hvis ordren på Serviceytelsen ikke avgis.
- 7.3 Før Serviceytelsen påbegynnes skal det utstyr Kunden skal levere, være fullt ut til rådighet, dvs. inkl. ekstradelere, og hvis utstyr fra en tredjepart er involvert, også inkl. bruksanvisninger, beskrivelser og stykkliste. Forsendelse og retur foretas for Kundens regning og risiko. Alt forberedende arbeid fra Kundens side skal være utført før oppstart av installasjonen, slik at Serviceytelsen kan utføres av det personale som RSNO har utpekt, straks ved ankomst og uten avbrytelse.
- 7.4 Alt hjelpepersonale, ekstraarbeid utenfor RSNOs bransje, varer og bruksgjenstander, strøm, vann, tilkoblinger og tilførsler, beskyttelsesutstyr og beskyttelsesanordninger, egnede lokaler (inkl. rom til oppbevaring av materiale) skal skaffes til veie av Kunden til rett tid og for Kundens regning og være i den krevde kvalitet og stand. Offisielle godkjenninger, herunder vedrørende personalets oppholdstillatelse, skal også skaffes av Kunden i rett tid og for dennes regning, og alle stedsspesifikke forskrifter til forebygging av ulykker skal opplyses.
- 7.5 Før utførelsen av Serviceytelsen skal Kunden uten forutgående anmodning fremlegge alle nødvendige opplysninger vedrørende plasseringen av skjulte ledninger samt nødvendige statistiske data.
- 7.6 Såfremt Serviceytelsen kan utføres på flere steder, forbeholder RSNO seg retten til å avgjøre hvor Serviceytelsen skal utføres.
- 7.7 Dersom Serviceytelsen forsinkes som følge av særskilte omstendigheter på byggeplassen eller utførelsesstedet, som RSNO ikke er ansvarlig for, skal Kunden refundere RSNO alle omkostninger som er forbundet med dette, inkl. omkostninger for ventetid samt personalets ekstra reiseutgifter.

8. Programvare

- 8.1 RSNO gir Kunden en ikke-eksklusiv rett til å anvende eventuelle dataprogrammer samt tilhørende dokumentasjon ("**Programvaren**") utelukkende til betjening av den påtenkte eller leverte maskinvare. Bruksretten er begrenset til det avtalte tidsrom; i fravær av en slik avtale, er bruksretten tidsmessig ubegrenset. Bruksretten til Programvaren omfatter hverken rett til å oversette, lease, utleie, viderelelisensiere eller fordele, kopiere eller stille Programvaren online til rådighet for tredjepart som ikke er tilknyttet Kundens virksomhet. Videre omfatter bruksretten til Programvaren ikke retten til å kopiere Programvaren, med mindre slik kopiering er nødvendig for betjening av den påtenkte eller leverte maskinvare eller som en sikkerhetskopii. Med mindre noe annet er bestemt ved ufravikelig lov eller uttrykkelig avtalt mellom partene, er Kunden ikke berettiget til å endre, dekompile, atskille eller på annen måte omarbeide Programvaren hverken helt eller delvis for å oppnå adgang til kildekoden.
- 8.2 RSNO gir Kunden tillatelse til å gi bruksretten videre til tredjepart. Denne rett kan dog tilbakekalles av RSNO hvis det er vesentlige grunner til dette. Kunden kan kun gi bruksretten videre til en tredjepart sammen med den maskinvare som Kunden har ervervet fra RSNO sammen med Programvaren, eller til det som RSNOs Programvare har til formål å bli anvendt til. I et slikt tilfelle skal Kunden skriftlig pålegge tredjeparten ovennevnte plikter og restriksjoner.
- 8.3 Programvaren leveres utelukkende i maskinlesbar form (object code) og uten kildekode (source code) eller kildekodedokumentasjon.
- 8.4 Alle øvrige rettigheter til Programvaren forblir hos RSNO.
- 8.5 I den utstrekning RSNO kun har en avledet bruksrett til Programvaren og idet Programvaren ikke er Open Source Programvare (tredjeparts Programvare), vil betingelsene for bruk som avtalt mellom RSNO og lisenshaver også være gjeldende mellom RSNO og Kunden og ha forrang i forhold til bestemmelsene i pkt. 8. Hvis og i det omfang Open Source Programvare er levert til Kunden, skal betingelsene for bruk av slik Open Source Programvare ha forrang i forhold til bestemmelsene i pkt. 8. RSNO forsyner etter anmodning Kunden med kildekoden, såfremt betingelsene for bruk av denne Open Source Programvare krever opplysning om kildekoden. RSNO vil på et passende sted referere til eksistensen av og betingelsene for bruk av den leverte tredjeparts Programvare inklusive Open Source Programvare og gjøre bruksbetingelsene tilgjengelige.

9. Ansvar for mangler

- 9.1 Hvis Leveransen og/eller Serviceytelsen lider av en mangel, forplikter RSNO seg til etter eget valg og uten omkostninger for Kunden å reparere, utskifte, eller omlevere ("**etterfølgende ytelse**") en slik Leveranse og eller/Serviceytelse, hvis denne viser seg å være mangelfull på tidspunktet for overgang av risikoen i henhold til pkt. 6.
- 9.2 Kunden skal uten ugrunnet opphold sende en detaljert skriftlig meddelelse om enhver mangel til RSNO. Kundens krav som følge av mangler går under enhver omstendighet tapt etter tolv (12) måneder fra leveringsdatoen i henhold til pkt. 2.1 og pkt. 5.2. Dette gjelder ikke dersom RSNO har opptrådt grovt uaktsomt eller for øvrig i strid med redelighet og god tro.
- 9.3 Konstateres det at varen det reklameres over er mangelfri, er RSNO berettiget til å kreve godtgjørelse fra Kunden for alle omkostninger pådratt av RSNO i den forbindelse.
- 9.4 RSNO har rett til å gjøre to forsøk på å avhjelpe manglen innenfor en rimelig periode. Hvis avhjelping ikke lykkes, kan Kunden heve kontrakten eller kreve prisavslag, i tillegg til eventuell erstatning i henhold til pkt. 11.
- 9.5 Krav på grunn av mangler kan ikke fremsettes i tilfeller hvor avvikelsen fra den avtalte kvalitet er uvesentlig, og/eller brukbarheten kun er ubetydelig forringet.
- 9.5.1 Videre kan krav som følge av mangler ikke fremsettes i tilfelle av en skade som er inntruffet etter risikoens overgang (f.eks. feilaktig eller skjodesløs behandling, uegnede driftsfasiliteter, mangelfullt konstruksjonsarbeid, uhensiktsmessig byggeplass) eller i tilfelle av varens normale slitasje.
- 9.5.2 Dessuten er Kunden ikke berettiget til å fremme krav som følge av mangler som skyldes særlige ytre påvirkninger (f.eks. kjemiske, elektrokjemiske, elektriske eller atmosfæriske) etter overgang av risikoen.

- 9.5.3 Kunden er ikke berettiget til å fremsette krav for mangler, hvis Kunden eller tredjepart har utført endringer eller reparasjoner av varene.
- 9.6 Nødvendige utgifter med henblikk på den etterfølgende ytelse, særlig til transport, reiser, arbeids- og materialomkostninger, dekkes kun av RSNO hvis de leverte varene er tatt i bruk i overensstemmelse med sitt formål på leveringsstedet. Hvis de leverte varene er brakt til et annet sted enn leveringsstedet, er RSNO kun ansvarlig for de utgifter som ville vært pådratt hvis Kunden ikke hadde flyttet de leverte varene; alle ekstraomkostninger for den etterfølgende ytelse etter en slik overflytting bæres av Kunden.
- 9.7 Programvare
Programvare anses kun å lide av en mangel hvis Kunden kan dokumentere at det foreligger reproduerbare avvikelser fra spesifikasjonene. Slike avvikelser anses likevel ikke som mangel hvis de ikke viser seg i den seneste versjon av Programvaren som er levert til Kunden, og som det er rimelig å kreve at Kunden anvender. Dessuten er Kunden ikke berettiget til å fremsette krav som følge av mangler, hvis manglen skyldes en av følgende omstendigheter: (i) Programvarens inkompatibilitet med de databehandlingsomgivelser som Kunden anvender, (ii) anvendelse av Programvaren sammen med Programvare som er levert av en tredjepart, med mindre det er uttrykkelig nevnt i RSNOs dokumentasjon eller det på annen måte er gitt skriftlig tillatelse fra RSNO, (iii) uhensiktsmessig vedlikehold av Programvaren fra Kundens eller tredjeparts side.
- 9.8 Kalibrering
Kalibrering består i å konstatere forbindelsen mellom de verdier som vises av et måleinstrument eller måleinstallasjon og de tilsvarende verdier – spesifisert av standarder – av en målbar variabel under de gitte betingelser. Omfanget av målingene bestemmes av de tekniske data og/eller den tilhørende produkt-beskrivelse. Avhengig av den spesifikke instruks vil måleverdiene bli dokumentert i en prøverapport og bekreftet som korrekte på måletidspunktet. Kunden har rett til å sikre seg en korrekt utførelse av kalibreringen ved å overvære den hos RSNO.
- 9.9 Kunden er ikke berettiget til å fremsette ytterligere krav som følge av mangler.
- 10. Erstatningsansvar / krenkelse av immaterielle rettigheter**
- 10.1 RSNO er kun forpliktet til å sikre at Leveransen og Serviceytelsen ikke er beheftet med tredjeparts eiendomsrettigheter og sikre at etablering av bruken ikke krenker tredjeparts immaterielle rettigheter ("**immaterielle rettigheter**") i leveringsstedets land. Hvis en tredjepart gjør berettigede krav gjeldende mot Kunden på grunn av krenkelse av immaterielle rettigheter som følge av kontraktsmessig bruk av RSNOs Leveranse og/eller Serviceytelse, hefter RSNO overfor Kunden innenfor den i pkt. 9.2 angitte periode, som følger:
- 10.1.1 RSNO skal etter eget valg og for egen regning enten oppnå bruksrett til den aktuelle Leveranse og/eller Serviceytelse, eller endre eller utskifte denne for å unngå å krenke tredjeparts immaterielle rettigheter.
- 10.1.2 Hvis dette ikke er mulig for RSNO på rimelige betingelser, har Kunden rett til å heve kontrakten eller kreve prisavslag samt rett til erstatning i henhold til pkt. 11.
- 10.1.3 Ovenstående forpliktelser for RSNO gjelder kun på betingelse av at Kunden straks skriftlig underretter RSNO om ethvert krav fra tredjepart, at Kunden ikke anerkjenner en krenkelse, og at RSNOs rett til å foreta ethvert beskyttelsestiltak eller forliksforhandlinger forblir uendret. Hvis Kunden opphører med å anvende Leveransen eller Serviceytelsen på grunn av krav fra tredjepart, skal Kunden sørge for, gjennom en skriftlig meddelelse til tredjepart, at opphør av bruk ikke skal forstås som en bekreftelse av en krenkelse av de immaterielle rettigheter.
- 10.2 Kunden er ikke berettiget til å fremsette krav hvis Kunden er ansvarlig for krenkelsen av de immaterielle rettigheter.
- 10.3 Videre er Kunden ikke berettiget til å fremsette krav hvis krenkelsen av de immaterielle rettigheter er forårsaket av særlige krav fra Kunden gjennom en anvendelse som ikke kunne forutses av RSNO, eller fordi Kunden har endret Leveransen og/eller Serviceytelsen eller anvendt denne sammen med varer som ikke er levert av RSNO.
- 10.4 Kunden er ikke berettiget til å fremsette ytterligere krav som følge av krenkelse av immaterielle rettigheter.
- 11. Erstatningsplikt**
- 11.1 RSNOs erstatningsplikt overfor Kunden er begrenset til et samlet beløp svarende til femten prosent (15 %) av det avtalte vederlag. Denne begrensningen gjelder likevel ikke for tap som følge av grov uaktsomhet eller forsett.
- 11.2 Kunden kan ikke under noen omstendighet kreve erstatning av RSNO for indirekte tap slik dette er definert i kjøpsloven § 67 andre og tredje ledd. Indirekte tap omfatter også tap av data, informasjon og programmer som følge av feil ved Programvare.
- 11.3 Ytterligere erstatningsansvar fra RSNOs side er utelukket.
- 12. Lovvalg / verneting**
- 12.1 Kontraktsforholdet mellom RSNO og Kunden er underlagt norsk rett. Dette gjelder også ved internasjonale kjøp. Kjøpsloven kap. XV om særregler for internasjonalt kjøp kommer ikke til anvendelse.
- 12.2 Avtalt verneting for enhver uenighet eller tvist mellom parterne som utspringer direkte eller indirekte av kontrakten er Oslo tingrett. RSNO er dog berettiget til at anlegge sak ved Kundens verneting.
- 13. Kontraktens gyldighet**
- 13.1 Hvis en bestemmelse i kontrakten kjennes ugyldig, skal de øvrige bestemmelser fortsatt være gjeldende. Dette gjelder ikke hvis overholdelse av kontrakten medfører en urimelig byrde for en av partene.
- 13.2 Alle avtaler, herunder tilleggsavtaler, skal være skriftlige for å oppnå gyldighet. Dette formkrav kan kun fravikes skriftlig.

ROHDE & SCHWARZ NORGE AS, ØSTENSJØVEIEN 34, 0667 OSLO, NORGE